

sie hat von zu Hause mitgebracht III 58.5; [G] ču sība ġamlō sie hat noch keine Kamele zur Welt gebracht II 74.31 - mit suff. 3 sg. m. [M] sibōle xōla sie hatte ihm Essen gebracht REICH 27,2; (3) nehmen (ertragen) - präs. 3 pl. m [G] naspīš šaġəlta p-ṭulčib bōla wir nehmen (ertragen) die Sache mit Langmut CANT. G,144

śéxn [B] asćaxōnća [türk. hastahane] Krankenhaus; [M] [G] → šfy, śstxn

śf [أسافة] [M] asōfča [B] asōfča Unglück - mit suff. 3 pl. c. [B] wayli ya asōfčun oh weh, wie traurig für sie I 40.26

śp → śb

śr<sup>1</sup> asīra [أسير, اسير] Kriegsgefangener - pl. śasirō [B] nzōcyin m-śasirō či israīl wir fürchten uns vor israelischen Soldaten (in der Vorstellung der Sprecherin gibt es israelische Soldaten in Syrien nur als Kriegsgefangene) I 71.2

śr<sup>2</sup> [اثر] II asser, yasser (V 78ff) einwirken - prät. 3 sg. m. [B] samma či asser ecla das Gift, das auf sie einwirkte I 15.44 - präs. 3 sg. m. ču ot masser ecli es macht ihm nichts aus I 40.73

čisīra [B] čisīra Einwirkung, Einfluß - [B] iskel čisīra Einwirkungen haben, d. h. Probleme/Komplikationen verursachen REICH 119,4

cf. → tr

śryl [إسرائيل < hebr. ישראל] israīl Israel [B] I 71.2; [G] m-israēl (statt

mn-) aus Israel II 62.72

śs [أساس] asōs/asās/asas [أساس] (1) adv. [M] čala asās eigentlich III 99.115; (2) kj. final daß, damit, um - [B] čala asōs damit I 27.29; ččaffkinnah ... čaasōs wir einigten uns darauf, daß I 60.7; ččaffkit čemmi čal asōs ich habe mit ihm ausgemacht, daß I 60.16; [G] čala asōs yuntur um zu warten II 4.11; iččfač čala asōs innu sie kamen überein, daß II 68.4; (3) kj. kausal deswegen, weil, denn - [B] čala asōs deswegen, weil I 27.27; čalasōs đahwta denn es war schon später Vormittag I 60.44; čaasōs ħafəlta ot weil es ein Fest gibt I 68.27; čala asōs ... itkeč bah mašmra weil ein Nagel in sie geschlagen war II 50.9; (4) als (ob) - [M] innu asōsəl ġabrōna als ob sie ein Mann wäre IV 15.22; [G] ikeč asas ħōrsa er war eingesetzt als Wächter II 58.71

asōsa [B] [G] a. assōsa [أساس < akkad. uššu KAUFMAN 1974 S. 110] pl. asa-sō/assasō; (1) Ursache - cstr. [M] asōsəl forktah die Ursache unserer Trennung IV 10.80; (2) in der Architektur Fundament [M] asōsa B-NT n 6; [B] assōsa I 1.1; asōsa I 2.10 - pl. [G] assasō mn-elcel obere Kanten am Haus durch Flachdach und Außenwand gebildet II 2.1; (3) Herkunft, Abstammung - mit suff. 3 sg. f. [G] asōsah ihre Herkunft II 68.49; (4) Tatsache [B] I 86.31

asōsay [أساسي] grundsätzlich (V